Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 38 (2011)
Heft: 2

Artikel: La Quinta Suiza vota : ¡yo voto!
Autor: Deplazes, Ursula / Arn, Rudolf / Gagnebin, Nasha
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-908730

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

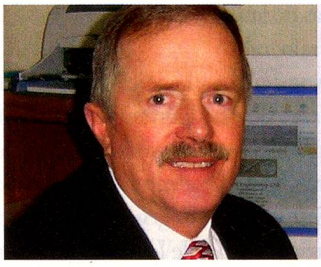
Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

¡Yo voto! Más de una décima parte de la población suiza vive en el extranjero: Concretamente hay 695.101 suizos residentes en el extranjero según la última estadística; 135.877 de ellos estaban inscritos a finales del año pasado en las listas electorales de su país de origen. Una cuarta parte de todos los suizos adultos residentes en el extranjero participa activamente en la vida

Nombre: Ursula
Apellido: Deplazes
Edad: 41
Lugar de residencia: Roma, Italia
desde: otoño de 2008



Nombre: Rudolf
Apellido: Arn
Edad: 66
Lugar de residencia:
North Brookfield, EE.UU.
desde: 1990.
Se trasladó a EE.UU. en 1978.

Usted va a participar en las elecciones del 23 de octubre. ¿Vota usted regularmente?

URSULA DEPLAZES: Cuando recibo a tiempo la documentación electoral, participo en las elecciones y votaciones.

RUDOLF ARN: Sí.

¿Qué recuerdos tiene de las primeras elecciones en las que participó usted?

Ya no me acuerdo de la primera vez que voté, pero voto en elecciones y votaciones. Ya he vivido en varios países y siempre me he alegrado de poder participar en el desarrollo de los acontecimientos de mi país de origen. Para mí es un privilegio.

Estaba contentísimo y muy orgulloso de tener la oportunidad de participar y poder expresar mi opinión sobre asuntos que consideraba importantes para mí como ciudadano suizo residente en el extranjero.

¿Y por qué participa usted en elecciones y votaciones?

Las elecciones y votaciones en Suiza también me conciernen a mí como suiza residente en el extranjero. Por eso me gusta ejercer mi responsabilidad política.

Pienso que es importante participar en el proceso, expresar mi opinión. Porque a pesar de llevar muchos años viviendo en el extranjero, sigo considerándome muy unido a Suiza y estoy orgulloso de ser un ciudadano suizo.

¿Cómo decide usted a quién otorgar su voto?

Me informo sobre la vida política en Suiza sobre todo a través de Internet, pero también por la prensa. Especialmente importante es el inercambio de información con mis conocidos que viven en Suiza. Por supuesto, también leo la documentación electoral.

Leeré la información y el material incluído en la documentación electoral. Si no estoy seguro o no puedo decidirme lo discutiré con mis hermanas o mi hermano, que viven en Suiza.

La Quinta Suiza puede votar pese a no pagar impuestos ni asumir responsabilidades. Esta es una crítica muy común. ¿Qué opina usted al respecto?

Asumir responsabilidad por un país significa mucho más que pagar impuestos. La Quinta Suiza es un colectivo de importantes embajadores de Suiza en el mundo e interconecta a Suiza de manera sostenible. Noto que la Quinta Suiza se organiza cada vez mejor y quiere asumir cada vez una mayor responsabilidad.

La Quinta Suiza puede contribuir en gran medida a la cultura suiza y la vida en Suiza con decisiones y opiniones documentadas pese a vivir lejos de su país de origen.

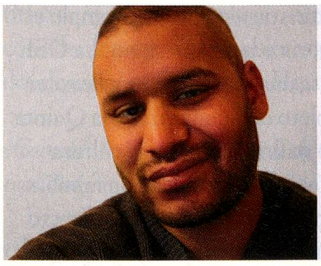
¿Cuáles son los problemas principales que los políticos suizos deberían resolver?

A mí, como suiza residente en el extranjero, me preocupa la situación de Suiza en el mundo. En este contexto atravesamos una fase decisiva en la que Suiza debe encontrar un equilibrio entre la integración y la conservación de nuestra identidad suiza.

Uno de los asuntos principales es el de la situación de la inmigración. Para evitar la inmigración de personas no deseadas y de inmigrantes ilegales es necesario promulgar leyes de inmigración muy estrictas. Otro problema al que tiene que hacer frente de forma más decidida es el de la elevada tasa de desempleo.

Foto:

política y las decisiones que se toman en Suiza, lo que supone un 2,4 % de todos los ciudadanos con derecho a voto. «Panorama Suizo» muestra en el año electoral a algunos de estos «electores suizos del extranjero» y les pregunta qué les motiva a participar políticamente desde tan lejos. Los retratos de algunos electores se publican también en la página: www.SwissCommunity.org.



Nombre: Nasha
Apellido: Gagnebin
Edad: 29
Lugar de residencia: París, Francia
desde: 2006

Nombre: Bernhard
Apellido: Beutler
Edad: 48 años
Residente en: São Paulo, Brasil
desde: 2009.
Se trasladó a Brasil en 2005.

NASHA GAGNEBIN: Sí. Para mí es muy importante, no he dejado de votar ni una sola vez desde que tengo derecho de voto, es decir desde 1999. Incluso me presenté a unas elecciones al Gran Consejo bernés en 2002 y al Consejo nacional en 2003.

BERNHARD BEUTLER: Sí, voto regularmente, porque pienso que es importante que nosotros, la Quinta Suiza, contribuyamos a elegir a nuestros representantes políticos, y precisamente en lo que concierne a la internacionalización, la Quinta Suiza debería poder contribuir.

Acababa de cumplir 18 años y pasaba un año de intercambio con AFS (Intercultural Programs Switzerland) en Nueva Zelanda. Mi madre me envió la documentación electoral para votar sobre el seguro de maternidad. Ella me había escrito: «¡vota lo que quieras, pero piensa que hace años que esperamos que lo haya!».

Fue en 1984, se trataba de votar sobre un futuro «sin centrales nucleares». De todas aquellas discusiones electorales, lo que que principalmente me interesaba era la opinión de los jóvenes, siempre pensaba, «se trata de nuestro futuro, el futuro de nosotros, los jóvenes».

¡Si se me otorga el derecho a expresarme, lo ejercito! Y no me permito poner el grito en el cielo porque las cosas no se mueven sin haber ido primero yo mismo a votar. No es difícil votar y elegir, basta con interesarse un poco por ello.

Disponemos de este isntrumento democrático y lo deberíamos utilizar. Es importante que cada ciudadano suizo asuma y ejerza su deber electoral, si no lo hace, su abstención puede «falsear» los resultados. Nosotros, la Quinta Suiza, también somos responsables del futuro de Suiza.

Yo no voto a una lista. Yo doy mi voto a un partido y a continuación sobre todo en base al idioma. Prefiero a los candidatos de la Suiza francesa, y en segundo lugar a los jóvenes. Y trato de elegir a más mujeres que hombres, porque pienso que ellas hacen política de otra forma y mejor.

Tengo diversos criterios, los principales para mí son la credibilidad, lo que los políticos hayan hecho hasta ahora y su actitud frente a la política interior y exterior.

De todas formas, la Quinta Suiza no puede cambiar radicalmente los resultados en un campo concreto. Pero tenemos una enorme responsabilidad como «embajadores» de a pie, debemos explicar continuamente e incluso a veces disculparnos por la imagen que tiene Suiza en nuestros países de residencia.

Como suizo residente en el extranjero uno no solo se representa a sí mismo, sino que asimismo representa a su país. Cuando la Quinta Suiza hace un buen trabajo, esto revierte en múltiples sentidos en Suiza. Además, muchos de nosotros regresamos o regresaremos en algún momento, así que tenemos derecho a participar en la construcción del futuro de nuestro país.

Habría que modificar la Constitución para permitir una representación mínima de la Quinta Suiza en el Parlamento, porque nuestro colectivo representa casi el 1/10 de la población total.

Los políticos deberían ocuparse sobre todo de la problemática del envejecimiento de la sociedad, es decir de la previsión social de la jubilación, y también de la integración de los habitantes extranjeros, del aislamiento de Suiza, de los gastos sociales y de sanidad, de cuestiones relacionadas con la formación y de la protección del medio ambiente.